GENERAL SALES AND SUPPLY CONDITIONS OF TROLDTEKT Version 05.10.2026	ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN VON TROLDTEKT Version 05.10.2026
These General Sales and Supply Conditions (the "Conditions") shall, unless otherwise explicitly agreed, apply to all deliveries of products ("Products") made from Troldtekt A/S and all companies which are directly or indirectly subsidiaries hereto and/or affiliated herewith ("Troldtekt") to a buyer ("Buyer"). The Conditions shall take precedence over the Buyer's terms of purchase, to the extent such exists. This shall apply regardless of whether such terms are referred to, for instance, in orders. This also applies in the event that the Buyer's terms of purchase have not been expressly rejected by Troldtekt. Delivery of Products shall not be construed as a tacit acceptance by Troldtekt of the Buyers terms. The Conditions are, in its most current version, available on: www.troldtekt.com, as it will be provided upon request. Regardless of any references in order confirmations, or other documents as exchanged between Buyer and Troldtekt, the most current version of the Conditions, shall apply.	Diese Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen (die „Bedingungen") gelten, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde, für alle Lieferungen von Produkten („Produkte") von Troldtekt A/S und allen Unternehmen, die direkt oder indirekt Tochtergesellschaften und/oder verbundene Unternehmen von Troldtekt sind („Troldtekt"), an einen Käufer ("Käufer"). Die Bedingungen haben Vorrang vor den Einkaufsbedingungen des Käufers, soweit solche bestehen. Dies gilt unabhängig davon, ob solche Bedingungen beispielsweise auf Bestellungen erwähnt werden. Dies gilt auch für den Fall, dass die Einkaufsbedingungen des Käufers von Troldtekt nicht ausdrücklich abgelehnt wurden. Die Lieferung von Produkten ist nicht als stillschweigende Annahme der Bedingungen des Käufers durch Troldtekt auszulegen. Die Bedingungen können in der jeweils aktuellen Version unter www.troldtekt.com abgerufen werden; außerdem werden sie auf Anfrage zugesendet. Ungeachtet etwaiger Verweise in Bestellbestätigungen oder anderen Dokumenten, die zwischen dem Käufer und Troldtekt ausgetauscht werden, gilt die aktuellste Version der Bedingungen.
1 OFFER, ORDER, ACCEPTANCE 1.1 Orders and requests from the Buyer shall not be binding on Troldtekt, until the Buyer has received a written order confirmation from Troldtekt. 1.2 Unless otherwise agreed in writing, any offer from Troldtekt is valid for thirty (30) calendar days from the date Troldtekt sends the offer. 1.3 Order confirmations which materially deviate from a placed order in regard to price, quantity, quality, delivery and general terms, shall be considered as a new offer from Troldtekt. If the Buyer hasn't accepted the new offer latest two (2) calendar days after receipt hereof, the order confirmation will automatically be deemed accepted by the Buyer. 1.4 Drawings, illustrations, dimensions, weights or other specifications as specified in Troldtekts catalogues, brochures etc. are only binding if referenced expressly in the order confirmation.	**1 ANGEBOT, BESTELLUNG, ANNAHME** 1.1 Bestellungen und Anfragen des Käufers sind für Troldtekt erst dann bindend, wenn der Käufer eine schriftliche Bestellbestätigung von Troldtekt erhalten hat. 1.2 Sofern nichts anderes schriftlich vereinbart wurde, ist jedes Angebot von Troldtekt dreißig (30) Kalendertage ab Absendung des Angebots durch Troldtekt gültig. 1.3 Bestellbestätigungen, die in Bezug auf Preis, Menge, Qualität, Lieferung und allgemeine Bedingungen wesentlich von einer erteilten Bestellung abweichen, gelten als neues Angebot von Troldtekt. Hat der Käufer das neue Angebot nicht innerhalb von zwei (2) Kalendertagen nach Erhalt dieses Angebots angenommen, gilt die Bestellbestätigung automatisch als vom Käufer angenommen. 1.4 Zeichnungen, Illustrationen, Maße, Gewichte oder andere Spezifikationen, wie sie in Troldtekt-Katalogen, -Broschüren usw. angegeben sind, sind nur verbindlich, wenn in der Bestellbestätigung ausdrücklich darauf verwiesen wird.
2 DELIVERY 2.1 Troldtekts supply shall only cover the Products specified in the order confirmation and Troldtekt shall, on these Conditions, supply Products of good, customary quality with respect to materials and processing. 2.2 All intellectual property rights, drawings, drafts, pictures, specifications, etc., shall remain Troldtekts property and may not be copied or passed on to a third party without the prior acceptance of Troldtekt. Likewise, the Products supplied may not be manufactured, imitated or passed on to a third party with such purpose in mind. 2.3 Unless otherwise explicitly agreed, all deliveries shall be made FCA, according to INCOTERMS 2020, from Østergade 37-41, Troldhede, DK 6920 Videbæk . Unless otherwise explicitly agreed in writing, delivery in instalments are permitted 2.4 Delivery will be made no later than the date as specified in the order confirmation. If no time of delivery is agreed, Troldtekt will contact the Buyer in order for the parties to agree on a delivery date.	**2 LIEFERUNG** 2.1 Die Lieferung von Troldtekt umfasst nur die in der Bestellbestätigung angegebenen Produkte, und Troldtekt liefert zu den vorliegenden Bedingungen Produkte von guter, handelsüblicher Qualität in Bezug auf Materialien und Verarbeitung. 2.2 Alle geistigen Eigentumsrechte, Zeichnungen, Entwürfe, Bilder, Spezifikationen usw. bleiben Eigentum von Troldtekt und dürfen ohne vorherige Zustimmung von Troldtekt nicht kopiert oder an Dritte weitergegeben werden. Ebenso dürfen die gelieferten Produkte nicht zu diesem Zweck hergestellt, nachgeahmt oder an Dritte weitergegeben werden. 2.3 Sofern nicht ausdrücklich anders vereinbart, erfolgen alle Lieferungen FCA gemäß INCOTERMS 2020 von Østergade 37–41, Troldhede, DK-6920 Videbæk. Sofern nicht ausdrücklich anderweitig schriftlich vereinbart, sind Teillieferungen zulässig. 2.4 Die Lieferung hat spätestens zum in der Bestellbestätigung genannten Datum zu erfolgen. Falls keine Lieferzeit vereinbart worden ist, kontaktiert Troldtekt den Käufer, damit sich die Parteien auf ein Lieferdatum verständigen können.

3 PRICES	**3 PREISE**
3.1 Unless otherwise agreed, prices are in EUR, exclusive of VAT and any other duties.	3.1 Sofern nicht anders vereinbart, verstehen sich die Preise in EUR zuzüglich Mehrwertsteuer und sonstiger Abgaben.
3.2 Prices are quoted subject to changes that may result from documented changes in prices of materials, including energy prices, prices from subcontractors, changes in public duties, foreign exchange rate variations, changes to wages, etc.	3.2 Die angegebenen Preise stehen unter dem Vorbehalt von Änderungen, die sich aus dokumentierten Änderungen der Materialpreise, einschließlich Energiepreisen, Preisen von Subunternehmern, Änderungen öffentlicher Abgaben, Wechselkursschwankungen, Änderungen der Löhne usw. ergeben können.
3.3 Where delivery is agreed on terms other than FCA and EXW (Østergade 37-41, Troldhede, DK 6920 Videbæk, Incoterms 2020), Troldtekt shall be entitled to apply a diesel surcharge to the price (the "Diesel Surcharge") to reflect general increases in fuel costs. The Diesel Surcharge is separate from and in addition to any price adjustment under Clause 3.2 and shall be shown separately on order confirmations or invoices.	3.3 Wird die Lieferung zu anderen Bedingungen als FCA und EXW (Østergade 37-41, Troldhede, DK 6920 Videbæk, Incoterms 2020) vereinbart, ist Troldtekt berechtigt, einen Dieselzuschlag auf den Preis zu erheben (der „Dieselzuschlag"), um allgemeinen Erhöhungen der Kraftstoffkosten Rechnung zu tragen. Der Dieselzuschlag ist von einer etwaigen Preisanpassung gemäß Ziffer 3.2 getrennt und zusätzlich zu dieser zu erheben und wird auf Auftragsbestätigungen oder Rechnungen gesondert ausgewiesen.
3.4 If such price changes as described in 3.2 and 3.3 are to be implemented, Troldtekt shall, without undue delay, inform the Buyer accordingly. Any such price change shall be binding on any order for which the Buyer has not yet received an invoice, regardless of whether the order has been confirmed or not.	3.4 Sollen Preisänderungen gemäß den Ziffern 3.2 und 3.3 vorgenommen werden, wird Troldtekt den Käufer hierüber unverzüglich informieren. Jede derartige Preisänderung ist für jeden Auftrag verbindlich, für den der Käufer noch keine Rechnung erhalten hat, unabhängig davon, ob der Auftrag bereits bestätigt wurde oder nicht.
3.5 If Troldtekt's costs are increased in any other way for reasons attributable to the Buyer, Troldtekt shall be entitled to adjust the agreed price accordingly.	3.5 Erhöhen sich die Kosten von Troldtekt auf andere Weise aus Gründen, die dem Käufer zuzurechnen sind, ist Troldtekt berechtigt, den vereinbarten Preis entsprechend anzupassen.
3.6 If the Buyer wishes to change the way of delivery as set out in the order confirmation, e.g. require express delivery, the Buyer will bear the extra costs hereof.	3.6 Wünscht der Käufer eine Änderung der in der Auftragsbestätigung festgelegten Art der Lieferung, z. B. eine Expresslieferung, trägt der Käufer die hierdurch entstehenden zusätzlichen Kosten.
4 TERMS OF PAYMENT	**4 ZAHLUNGSBEDINGUNGEN**
4.1 Unless otherwise agreed in writing, payment terms shall be net thirty (30) calendar days from the invoice date, provided that Buyer can obtain credit insurance. If Buyer cannot be insured through Troldtekt's credit insurance company, the payment term is advance payment regardless of any other previous agreements. If the credit insurance is revoked by Troldtekt's credit insurance company before the delivery date, Troldtekt can withhold the goods until payment is made. In this situation, the Buyer has the option to cancel the order.	4.1 Sofern nichts anderes schriftlich vereinbart wurde, gilt das Zahlungsziel dreißig (30) Kalendertage netto ab Rechnungsdatum, vorausgesetzt dass der Käufer eine Käuferkreditversicherungsdeckung leistet. Kann der Käufer nicht über die Kreditversicherungsgesellschaft von Troldtekt versichert werden, gilt als Zahlungsziel, unabhängig von anderen früheren Vereinbarungen, die Vorauszahlung. Wird die Kreditversicherung von Troldtekts Kreditversicherungsgesellschaft vor dem Liefertermin widerrufen, kann Troldtekt die Ware bis zur Zahlung zurückhalten. In diesem Fall hat der Käufer die Möglichkeit, die Bestellung zu stornieren.
4.2 If the Buyer fails to pay on the agreed date, Troldtekt shall be entitled to interest from the day on which payment was due. The rate of interest shall be the maximum rate allowed under the applicable legislation, or in case no such maximum is established, 1 ½ % per commenced month. In any case of late payment by the Buyer, Troldtekt may at its discretion suspend performance of any of its obligations under all confirmed orders (not limited to the order which the delay refers to) until full and effective payment has been made. Troldtekt shall forthwith give notice of the suspension to the Buyer.	4.2 Zahlt der Käufer nicht zum vereinbarten Termin, hat Troldtekt Anspruch auf Zinsen ab dem Tag, an dem die Zahlung fällig wurde. Der Zinssatz ist der nach den geltenden Rechtsvorschriften zulässige Höchstsatz oder, falls kein solcher Höchstsatz festgelegt ist, 1 ½ % pro angefangenem Monat. Im Falle einer verspäteten Zahlung durch den Käufer kann Troldtekt nach eigenem Ermessen die Erfüllung seiner Verpflichtungen aus allen bestätigten Bestellungen (nicht beschränkt auf die Bestellung, auf die sich die Verzögerung bezieht) aussetzen, bis die vollständige und wirksame Zahlung erfolgt ist. Troldtekt wird die Aussetzung dem Käufer unverzüglich mitteilen.
4.3 Any delay in payment by the Buyer, not remedied ten (10) calendar days after Buyer's receipt of written notice of such delay, shall be deemed a material breach entitling Troldtekt to terminate the delivery according to the confirmed order which the delay refers to, as well as, at Troldtekts unilateral choice, all other confirmed orders from the Buyer. Troldtekt shall be entitled to claim damages for loss incurred, due to such termination.	4.3 Ein Zahlungsverzug des Käufers, der nicht zehn (10) Kalendertage nach Erhalt einer schriftlichen Mitteilung des Käufers über einen solchen Verzug behoben wurde, gilt als wesentlicher Verstoß, der Troldtekt berechtigt, die Lieferung gemäß der bestätigten Bestellung, auf die sich der Verzug bezieht, sowie nach einseitiger Wahl von Troldtekt alle anderen bestätigten Bestellungen des Käufers zu kündigen. Troldtekt ist berechtigt, Schadensersatz für den durch eine solche Kündigung entstandenen Schaden zu verlangen.
4.4 If Buyer more than once have failed to pay outstanding invoices in due time, or if Troldtekt have reasonable grounds to suspect that the Buyer is unable to provide payment in due time, Troldtekt shall unilaterally be entitled to require full pre- payment for all future deliveries.	4.4 Wenn der Käufer offene Rechnungen mehr als einmal nicht rechtzeitig bezahlt hat oder wenn Troldtekt begründeten Grund zu der Annahme hat, dass der Käufer nicht in der Lage ist, die Zahlung rechtzeitig zu leisten, ist Troldtekt einseitig berechtigt, die vollständige Vorauszahlung für alle

	zukünftigen Lieferungen zu verlangen.
4.5 Buyer shall be obliged to respond not later than five (5) calendar days after receipt of an invoice, if Buyer has any objections to the content of the invoice.	4.5 Der Käufer ist verpflichtet, spätestens fünf (5) Kalendertage nach Erhalt einer Rechnung zu reagieren, wenn der Käufer Einwände gegen den Inhalt der Rechnung hat.
4.6 The Buyer may only offset such claims that have been legally ruled out in court or that are not disputed by Troldtekt.	4.6 Der Käufer darf nur mit solchen Forderungen aufrechnen, die rechtskräftig festgestellt sind oder die von Troldtekt nicht bestritten werden.
4.7 Troldtekt may at any time set off its claims or the claims of affiliated companies or participations within the meaning of § 271 of the German Commercial Code (HGB) against claims of the Buyer.	4.7 Troldtekt darf jederzeit mit seinen Forderungen oder mit Forderungen oder den Forderungen der verbundenen Unternehmen oder Beteiligungen iSd § 271 HGB gegen Forderungen des Käufers.
5 RETENTION OF TITLE	**5 EIGENTUMSVORBEHALT**
5.1 This retention of title serves to secure all current and future claims of Troldtekt against the Buyer arising from the full contractual relationship.	5.1 Der nachfolgend vereinbarte Eigentumsvorbehalt dient der Sicherung aller jeweils bestehenden derzeitigen und künftigen Forderungen von Troldtekt gegen den Käufer aus der zwischen bestehenden Lieferbeziehung und allen weiteren Verträgen zwischen den Parteien.
5.2 Troldtekt retains title to the Products delivered until receipt of all currently existing and future due payments, arising from the full contractual relationship, in full.	5.2 Die von Troldtekt an den Käufer gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung aller gesicherten Forderungen Eigentum von Troldtekt. Die Ware sowie die, nach den nachfolgenden Bestimmungen an ihre Stelle tretende, vom Eigentumsvorbehalt erfasste Ware, wird nachfolgend „Vorbehaltsware“ genannt.
5.3 The Buyer shall handle the Products in the name of Troldtekt without remuneration.	5.3 Der Käufer verwahrt die Vorbehaltsware unentgeltlich für Troldtekt
5.4 The Buyer is entitled to process and sell the Products in the ordinary course of business until the event of realisation (section 5.10) has occurred. Pledges and transfers of title as security deposit are not permitted. In the event of sale, Troldtekt shall be entitled to inform the Buyer’s respective customer of the retention of title, provided that Troldtekt has justified interests to do so.	5.4 Der Käufer ist berechtigt, die Vorbehaltsware bis zum Eintritt des Verwertungsfalls (Absatz 5.10) im ordnungsgemäßen Geschäftsverkehr zu verarbeiten und zu veräußern. Verpfändungen und Sicherungsübereignungen sind unzulässig. Im Falle der Veräußerung ist Troldtekt berechtigt, den Endkunden über den Eigentumsvorbehalt zu informieren, sofern hierfür ein berechtigtes Interesse seitens Troldtekt besteht.
5.5 If the Products are processed by the Buyer it is agreed that the processing is carried out in the name and for the account of Troldtekt as manufacturer and that Troldtekt directly acquires the ownership or - if the processing is carried out from materials of several owners or the value of the processed item is higher than the value of the Products - the co-ownership (fractional ownership) of the newly created item in the ratio of the value of the Products to the value of the newly created item. In the event that no such acquisition of ownership by Troldtekt should occur, the Buyer hereby transfers his future ownership or - in the above-mentioned proportion - co-ownership of the newly created item to Troldtekt as security. If the Products are combined or inseparably attached to other items and one of the Troldtekt items is to be regarded as the main item, Troldtekt shall transfer to the buyer, insofar as the main item belongs to him, the proportionate co-ownership of the uniform item in the proportion stated in sentence 1.	5.5 Wird die Vorbehaltsware vom Käufer verarbeitet, so wird vereinbart, dass die Verarbeitung im Namen und für Rechnung von Troldtekt als Hersteller erfolgt und Troldtekt unmittelbar das Eigentum oder – wenn die Verarbeitung aus Stoffen mehrerer Eigentümer erfolgt oder der Wert der verarbeiteten Sache höher ist als der Wert der Vorbehaltsware – das Miteigentum (Bruchteilseigentum) an der neu geschaffenen Sache im Verhältnis des Werts der Vorbehaltsware zum Wert der neu geschaffenen Sache erwirbt. Für den Fall, dass kein solcher Eigentumserwerb von Troldtekt eintreten sollte, überträgt der Käufer bereits jetzt sein künftiges Eigentum oder – im o. g. Verhältnis – Miteigentum an der neu geschaffenen Sache zur Sicherheit an den Troldtekt. Wird die Vorbehaltsware mit anderen Sachen zu einer einheitlichen Sache verbunden oder untrennbar vermischt und ist eine der anderen Sachen als Hauptsache anzusehen, so überträgt Troldtekt, soweit die Hauptsache ihm gehört, dem Käufer anteilig das Miteigentum an der einheitlichen Sache in dem in Satz 1 genannten Verhältnis.
5.6 In the event of resale of the Products, the Buyer hereby assigns to Troldtekt, for security reasons, the resulting claim against its respective buyer- in the event of co-ownership of Troldtekt in the Products pro rata in accordance with the co-ownership share -. The same applies to other claims which take the place of the Products or otherwise arise with regard to the Products, such as insurance claims or claims arising from tort in the event of loss or destruction. Troldtekt revocably authorises the Buyer to collect the claims assigned to Troldtekt in his own name. Troldtekt may only revoke this direct debit authorisation in the event of realization.	5.6 Im Fall der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware tritt der Käufer bereits jetzt sicherungshalber die hieraus entstehende Forderung gegen den Erwerber – bei Miteigentum von Troldtekt an der Vorbehaltsware anteilig entsprechend dem Miteigentumsanteil – an Troldtekt ab. Gleiches gilt für sonstige Forderungen, die an die Stelle der Vorbehaltsware treten oder sonst hinsichtlich der Vorbehaltsware entstehen, wie z. B. Versicherungsansprüche oder Ansprüche aus unerlaubter Handlung bei Verlust oder Zerstörung. Troldtekt ermächtigt den Käufer widerruflich, die an Troldtekt abgetretenen Forderungen im eigenen Namen einzuziehen. Troldtekt darf diese Einzugsermächtigung nur im Verwertungsfall widerrufen.

5.7 The Buyer must inform Troldtekt immediately of all pledges or any other impairment of title related to the Products.	5.7 Der Käufer ist verpflichtet, Troldtekt von Pfändungen oder sonstigen Beeinträchtigungen des Vorbehaltseigentums sofort zu benachrichtigen.
5.8 The Buyer shall insure the Products at his own expenses against usual risks to the benefit of Troldtekt, to a reasonable extent. Troldtekt is also entitled to pay the insurance premiums at the expense of the insurance partner.	5.8 Der Käufer hat die Troldtekt gehörenden Waren auf dessen Verlangen in angemessenem Umfang gegen die üblichen Risiken auf seine Kosten zu versichern und ihm die Versicherungsansprüche abzutreten. Troldtekt ist auch berechtigt, die Versicherungsprämien zu Lasten des Versicherungspartners zu leisten.
5.9 Insofar as the above securities exceed the secured claim by more than 30 %, Troldtekt is obligated to release such exceeding securities upon the Buyer's request.	5.9 Troldtekt wird die Vorbehaltsware sowie die an ihre Stelle tretenden Sachen oder Forderungen freigeben, soweit ihr Wert die Höhe der gesicherten Forderungen um mehr als 30 % übersteigt. Die Auswahl der danach freizugebenden Gegenstände liegt bei Troldtekt.
5.10 Troldtekt may demand the return of the Products after having withdrawn from the contract following breach of contract by the Buyer	5.10 Tritt Troldtekt bei vertragswidrigem Verhalten des Käufers – insbesondere Zahlungsverzug – vom Vertrag zurück (Verwertungsfall), ist er berechtigt, die Vorbehaltsware herauszuverlangen.
6 TIME OF DELIVERY	**6 LIEFERZEIT**
6.1 If delivery has been agreed for a specific date, delivery not later than this date shall be considered a delivery on time.	6.1 Ist eine Lieferung für einen bestimmten Termin vereinbart, gilt die spätestens zu diesem Zeitpunkt erfolgte Lieferung als termingerechte Lieferung.
6.2 If delivery has been agreed for a specific week, delivery by the end of this week shall be considered a delivery on time.	6.2 Ist eine Lieferung für eine bestimmte Woche vereinbart, gilt die Lieferung bis zum Ende dieser Woche als termingerechte Lieferung.
6.3 Troldtekt shall be entitled to postpone the time of delivery in the following situations: a. In case of modifications to the confirmed order requested by the Buyer. b. In case of delays of supplies or services which the Buyer carries out himself or has arranged for a third party to carry out. c. In case of force majeure, cf. clause 12. d. In case the work on the Products has to be stopped or is delayed because of orders from public authorities. e. In case of missing, deficient or defect deliveries from sub- suppliers according to confirmed orders. In respect of a, b, d and e above, Troldtekt reserves the right to adjust the agreed price in accordance with the costs thus incurred by Troldtekt plus the normal margin, if such situations are directly or indirectly caused by the Buyer.	6.3 Troldtekt ist berechtigt, den Liefertermin in den folgenden Fällen zu verschieben: a. Im Falle von durch den Käufer angeforderten Änderungen an der bestätigten Bestellung. b. Bei Verzögerungen von Lieferungen oder Leistungen, die der Käufer selbst durchführt oder durch Dritte durchführen lässt. c. Im Falle höherer Gewalt, vgl. Klausel 12. d. In dem Fall, dass die Arbeit an den Produkten aufgrund von Anordnungen durch Behörden eingestellt werden muss oder sich verzögert. e. Bei fehlenden, mangelhaften oder fehlerhaften Lieferungen von Unterlieferanten gemäß bestätigten Bestellungen. Troldtekt behält sich in Bezug auf die vorstehenden Punkte a, b, d und e das Recht vor, den vereinbarten Preis entsprechend den Kosten anzupassen, die Troldtekt dadurch entstehen, zuzüglich der normalen Marge, wenn solche Situationen direkt oder indirekt vom Käufer verursacht werden.
6.4 In the event that delivery from Troldtekt is delayed, or in the event that Troldtekt anticipates that it will be unable to deliver the Products according to the confirmed order, Troldtekt shall notify the Buyer hereof, stating the reason for the delay. Troldtekt shall in said notification fix an additional period of time of reasonable length during which delivery will be made. If Troldtekt does not deliver within this additional period of time, and provided the Buyer documents that the delay will cause significant disadvantages for him, the Buyer is entitled to terminate the confirmed order, which the delay refers to, in whole or in part.	6.4 Sollte sich die Lieferung durch Troldtekt verzögern oder sollte Troldtekt davon ausgehen, dass es nicht in der Lage sein wird, die Produkte gemäß der bestätigten Bestellung zu liefern, wird Troldtekt den Käufer hiervon unter Angabe des Grundes für die Verzögerung in Kenntnis setzen. Troldtekt legt in dieser Mitteilung eine zusätzliche Frist von angemessener Länge fest, in der die Lieferung erfolgen wird. Liefert Troldtekt nicht innerhalb dieser zusätzlichen Frist und weist der Käufer nach, dass die Verzögerung erhebliche Nachteile für ihn verursacht, ist der Käufer berechtigt, die bestätigte Bestellung, auf die sich die Verzögerung bezieht, ganz oder teilweise zu kündigen.
6.5 If the delay only applies to a part of the Products ordered, the Buyer shall only be entitled to cancel the purchase of the delayed part of the Products sold.	6.5 Gilt die Verzögerung nur für einen Teil der bestellten Produkte, ist der Käufer nur berechtigt, den Kauf des verspäteten Teils der verkauften Produkte zu stornieren.
6.6 If the Buyer fails to take delivery of the agreed Products at the agreed time of delivery, the Buyer shall pay such part of the purchase price as fall due on delivery as if delivery had taken place. Troldtekt shall arrange for storage of the Products, hereunder insurance, at the sole risk and expense of the Buyer.	6.6 Nimmt der Käufer die vereinbarten Produkte nicht zum vereinbarten Lieferzeitpunkt entgegen, zahlt der Käufer den Teil des Kaufpreises, der bei Lieferung fällig wird, als ob die Lieferung stattgefunden hätte. Troldtekt veranlasst die Lagerung der Produkte, einschließlich Versicherung, auf alleiniges Risiko und Kosten des Käufers.
6.7 If the Buyer is able to prove that fault or negligence on the part of Troldtekt caused the delay, the Buyer shall be entitled to compensation for the loss he has suffered due to the delay.	6.7 Kann der Käufer nachweisen, dass ein Verschulden oder eine Fahrlässigkeit von Troldtekt die Verzögerung verursacht hat, hat der Käufer Anspruch auf Entschädigung für den ihm durch die Verzögerung entstandenen Schaden.

However, the amount of compensation cannot exceed 1 % of the agreed payment for the delayed part of the Products for each full week of delay and the amount of compensation cannot exceed 10 % of the payment for the delayed Products. Apart from this, Troldtekt shall not assume any responsibility for delays or consequences thereof and the Buyer shall only have the remedies available due to delay as specified in this clause 6.	Die Höhe der Entschädigung kann jedoch 1 % der vereinbarten Zahlung für den verspäteten Teil der Produkte je volle Woche der Verspätung nicht überschreiten und die Höhe der Entschädigung kann 10 % der Zahlung für die verspäteten Produkte nicht überschreiten. Abgesehen davon übernimmt Troldtekt keine Verantwortung für Verzögerungen oder deren Folgen, und dem Käufer stehen nur die in dieser Klausel 6 genannten Rechtsmittel wegen Verzögerungen zur Verfügung.
7 LIABILITY FOR DEFECTS	**7 MÄNGELHAFTUNG**
7.1 In case the delivered Products does not materially comply with the specifications confirmed by Troldtekt, such Product(s) will be considered defect. Troldtekt shall be responsible for defects notified to Troldtekt from the Buyer, no later than twelve (12) months from the time of delivery. For the avoidance of any doubt, damages due to normal wear, or damage attributable to incorrect or careless storage, installation or use, or overloading, is not considered a defect in this regard.	7.1 Entsprechen die gelieferten Produkte nicht wesentlich den von Troldtekt bestätigten Spezifikationen, gilt dieses Produkt/gelten diese Produkte als mangelhaft. Troldtekt haftet für Mängel, die Troldtekt vom Käufer spätestens zwölf (12) Monate nach Lieferung mitgeteilt werden. Um Zweifel auszuschließen, gelten Schäden durch normalen Verschleiß oder Schäden, die auf falsche oder fahrlässige Lagerung, Montage oder Verwendung oder Überlastung zurückzuführen sind, in dieser Hinsicht nicht als Mangel.
7.2 A prerequisite for Troldtekt's liability according to this clause, is that the Buyer proves that the Products has deficiencies which are attributable to Troldtekt.	7.2 Voraussetzung für die Haftung von Troldtekt gemäß dieser Klausel ist, dass der Käufer nachweist, dass die Produkte Mängel aufweisen, die Troldtekt zuzuschreiben sind.
7.3 The Buyer shall give notice to Troldtekt of any defect, hereunder suspected defect, immediately after the Buyers discovery, or suspicions that a defect has been found. If the Buyer fails to give notice in accordance with this clause 7.3, the Buyer shall forfeit his right to remedies.	7.3 Der Käufer hat Troldtekt jeden Mangel, einschließlich des Verdachts auf einen Mangel, unverzüglich nach Feststellung durch den Käufer oder Verdacht des Käufers auf Feststellung eines Mangels zu melden. Versäumt der Käufer eine Mitteilung gemäß dieser Klausel 7.3, verliert der Käufer sein Recht auf Rechtsmittel.
7.4 If a defect is found, for which Troldtekt carries the liability according to this clause, Troldtekt shall deliver a substitute Product. Any delivery of a substitute Product will be made at the original agreed place of delivery of the Product.	7.4 Wird ein Mangel festgestellt, für den Troldtekt gemäß dieser Klausel haftet, liefert Troldtekt ein Ersatzprodukt. Jede Lieferung eines Ersatzprodukts erfolgt am ursprünglich vereinbarten Lieferort des Produkts.
7.5 Troldtekt shall not be responsible for ensuring that the Products are fit for purpose.	7.5 Troldtekt übernimmt keine Verantwortung für die Eignung der Produkte für den vorgesehenen Zweck.
7.6 Immediately upon delivery, the Buyer shall check thoroughly that the Products are in compliance with the confirmed order. The Buyer shall complain immediately, and not later than three (3) working days after delivery if deficiencies are found during such examinations, and the Buyer shall not be able at any subsequent point in time to invoke deficiencies that were found or should have been found during such examination. This shall also apply if the Buyer fails to complain immediately about subsequently ascertained, hidden deficiencies. In the event of visible transport damage, it must be noted on the delivery receipt that the Products have been received with reservations, and Troldtekt must be informed immediately.	7.6 Unmittelbar nach der Lieferung muss der Käufer sorgfältig prüfen, ob die Produkte mit der bestätigten Bestellung übereinstimmen. Der Käufer muss unverzüglich, spätestens jedoch drei (3) Werktage nach Lieferung, reklamieren, wenn bei dieser Untersuchung Mängel festgestellt werden. Der Käufer kann sich zu keinem späteren Zeitpunkt auf Mängel berufen, die bei einer solchen Untersuchung festgestellt wurden oder hätten festgestellt werden können. Dies gilt auch, wenn der Käufer nachträglich festgestellte versteckte Mängel nicht unverzüglich reklamiert. Bei sichtbaren Transportschäden ist auf dem Lieferschein zu vermerken, dass die Produkte mit Vorbehalt entgegengenommen wurden, und Troldtekt ist unverzüglich zu informieren.
7.7 If Troldtekt receives a notice of defects from the Buyer in accordance with clause 7.6, then Troldtekt shall fix a period of time of reasonable length during which delivery of substitute Products will be made. If Troldtekt does not deliver substitute Products within this period of time, the Buyer may by terminate the agreement by giving written notice. If the Buyer terminates the agreement in accordance with this clause 7.7, The Buyer shall be entitled to compensation from Troldtekt for the reasonable price difference associated with the procurement of corresponding Products from a different seller.	7.7 Erhält Troldtekt eine Mängelrüge vom Käufer gemäß Klausel 7.6, so legt Troldtekt einen angemessen langen Zeitraum fest, in dem Ersatzprodukte geliefert werden. Liefert Troldtekt innerhalb dieser Frist keine Ersatzprodukte, kann der Käufer den Vertrag durch schriftliche Mitteilung kündigen. Wenn der Käufer den Vertrag gemäß dieser Klausel 7.7 kündigt, hat der Käufer Anspruch auf eine Entschädigung von Troldtekt für die angemessene Preisdifferenz im Zusammenhang mit der Beschaffung entsprechender Produkte von einem anderen Verkäufer.
7.8 The remedies as specified under clause 7, shall be the Buyer's sole remedies in case of a defect.	7.8 Die in Klausel 7 genannten Rechtsmittel sind die einzigen Rechtsmittel des Käufers im Falle eines Mangels.
8 PRODUCT LIABILITY	**8 PRODUKTHAFTUNG**
8.1 Troldtekt shall not be liable for financial damages, irrespective of their legal basis, in particular but not limited to damage claims due to breach of contract and tort.	8.1 Schadenersatzansprüche des Käufers, gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere wegen Verletzung von Pflichten aus dem Schuldverhältnis und aus unerlaubter Handlung, sind ausgeschlossen.
8.2 The exclusion of financial damages shall not be applicable, as far as liability is mandatory under law, in cases of:	8.2 Dies gilt nicht, soweit gesetzlich zwingend gehaftet wird, in Fällen

- fraudulent, intentional or grossly negligent misconduct,
- injuries to life, body or health,
- breach of any contractual warranties,
- breach of essential contractual duties.

8.3 Claims for damages due to negligent breach of essential contractual duties shall be limited to the reasonably foreseeable damage typical to this sort of contracts.

8.4 To the extent to which Troldtekt's liability is excluded according to these provisions, this shall include all Troldtekt employees or representatives.

8.5 The burden of proof shall remain unchanged by the above.

8.6 In case additional, contractual warranties have been issued, the liability for damages following a breach of those contractual warranties is capped at an amount of 30 % of the contractual price in total. Any liability for indirect damages will not be covered under those additional, contractual warranties unless otherwise explicitly agreed in writing.

- der Arglist, des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit
- der Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit,
- der Übernahme einer Garantie, z.B. für das Vorhandensein einer Eigenschaft, der Haltbarkeit oder der Verwendbarkeit,
- der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten
- der Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz

8.3 Schadenersatzansprüche wegen fahrlässiger Verletzung wesentlicher Vertragspflichten sind auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden beschränkt.

8.4 Soweit die Haftung ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung der Angestellten, Mitarbeiter, Vertreter und Erfüllungsgehilfen von Troldtekt.

8.5 Eine Änderung der Beweislast zum Nachteil des Käufers ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.

8.6 Die Haftung für Schadensersatz aus der Verletzung ausdrücklicher, vertraglich vereinbarter Garantien, die Troldtekt abgibt, ist begrenzt auf einen Gesamtbetrag von maximal 30 % des gesamten Auftragswertes. Im Falle einer Haftung aus der Verletzung solcher ausdrücklichen, vertraglich vereinbarten Garantien ist die Haftung für sämtliche indirekte Schäden, insbesondere auf den Ersatz entgangenen Gewinns, ausgeschlossen.

9 PARTIES TO THE CONDITIONS

9.1 As specified in the preamble to these Conditions, said Conditions shall apply to all deliveries of Products made from Troldtekt A/S and all companies which are directly or indirectly subsidiaries of, or affiliated herewith.

9.2 The Buyer however explicitly agrees, that the party to each confirmed order, shall be the legal entity from the Troldtekt group, as specified in the individual order confirmation. Additionally, the Buyer explicitly agrees, that Troldtekt A/S, hereunder all other companies within the Troldtekt Group, only assumes liability under the given order confirmation, to the extent such entities are explicitly indicated as parties in the order confirmation.

9.3 For the avoidance of doubt, there shall be no automatic parent company guarantee, for the acts and omissions of subsidiaries of the Troldtekt Group.

9 PARTEIEN DER BEDINGUNGEN

9.1 Wie in der Präambel dieser Bedingungen angegeben, gelten diese Bedingungen für alle Lieferungen von Produkten von Troldtekt A/S und allen Unternehmen, die direkt oder indirekt Tochtergesellschaften von Troldtekt oder mit Troldtekt verbunden sind.

9.2 Der Käufer stimmt jedoch ausdrücklich zu, dass die Partei jeder bestätigten Bestellung die in der jeweiligen Bestellbestätigung angegebene juristische Person der Troldtekt-Gruppe ist. Darüber hinaus stimmt der Käufer ausdrücklich zu, dass Troldtekt A/S, einschließlich aller anderen Unternehmen der Troldtekt-Gruppe, nur dann im Rahmen der jeweiligen Bestellbestätigung haftet, wenn und soweit diese Unternehmen in der Bestellbestätigung ausdrücklich als Parteien angegeben sind.

9.3 Zur Klarstellung: Für Handlungen und Unterlassungen von Tochtergesellschaften der Troldtekt-Gruppe besteht keine automatische Garantie der Muttergesellschaft.

10 POLICIES AND DATA PROTECTION

10.1 The Buyer agrees to comply with all Troldtekt's policies, including Troldtekt's Anti-Corruption Policy as available on: https://www.kingspangroup.com/en/about/policies/ Troldtekt will ensure to inform the Buyer about any such additional policies, which will apply thirty (30) calendar days after such notification.

10.2 Troldtekt shall be entitled to store and process personal data of individual contact persons employed by the Buyer, hereunder; name, telephone number, e-mail and company, also outside of the Buyer's country of residence. Troldtekt will process such personal data with the purpose (a) of fulfilling Troldtekt's obligations towards the Buyer; (b) of profiling the Buyer's order history, but not the private individual; and (c) to send technical information, price lists and similar to the Buyer. Said personal data will be subject to the laws of the country, where the personal data is stored / where the servers are physically located. Troldtekt will at any time take the appropriate technical and organizational measures to ensure the protection of the personal data. Troldtekt stores the personal data as long as the business relationship exists and up to one (1) year after the termination of the business relationship. The Buyer is entitled at any time to access, correct, be informed of or ask for deletion of the personal data that Troldtekt process, unless other more compelling arguments contradict this. For further information, please find Troldtekt's privacy notice at:

10 RICHTLINIEN UND DATENSCHUTZ

10.1 Der Käufer verpflichtet sich, alle Richtlinien von Troldtekt einzuhalten, einschließlich der Antikorruptionsrichtlinie von Troldtekt, die unter https://www.kingspangroup.com/en/about/policies/ verfügbar ist. Troldtekt stellt sicher, dass der Käufer über solche weiteren Richtlinien in Kenntnis gesetzt wird und dass dies dreißig (30) Kalendertage nach der entsprechenden Mitteilung an Gültigkeit gewinnt.

10.2 Troldtekt ist berechtigt, personenbezogene Daten einzelner Ansprechpartner des Käufers, darunter Name, Telefonnummer, E-Mail-Adresse und Unternehmen, auch außerhalb des Wohnsitzlandes des Käufers zu speichern und zu verarbeiten. Troldtekt verarbeitet diese personenbezogenen Daten zum Zwecke (a) der Erfüllung der Verpflichtungen von Troldtekt gegenüber dem Käufer, (b) der Erstellung eines Profils der Bestellhistorie des Käufers, jedoch nicht der Privatperson, und (c) der Übermittlung technischer Informationen, Preislisten und dergleichen an den Käufer. Diese personenbezogenen Daten unterliegen den Gesetzen des Landes, in dem die personenbezogenen Daten gespeichert werden /in dem sich die Server physisch befinden. Troldtekt wird jederzeit geeignete technische und organisatorische Maßnahmen ergreifen, um den Schutz der personenbezogenen Daten zu gewährleisten. Troldtekt speichert die personenbezogenen Daten, solange die Geschäftsbeziehung besteht und bis zu einem (1) Jahr nach Beendigung der Geschäftsbeziehung. Der Käufer hat jederzeit das Recht, auf die von Troldtekt verarbeiteten personenbezogenen

https://www.troldtekt.com/about-us/privacy_and_cookie_policy/	Daten zuzugreifen, diese zu korrigieren, darüber informiert zu werden oder deren Löschung zu verlangen, es sei denn, andere zwingendere Gründe stehen dem entgegen. Weitere Informationen finden Sie in der Datenschutzerklärung von Troldtekt unter: https://www.troldtekt.com/about-us/privacy_and_cookie_policy/
11 FORCE MAJEURE	**11 HÖHERE GEWALT**
11.1 Either party shall be entitled to suspend performance of its obligations under a confirmed order to the extent that such performance is impeded or made unreasonably onerous by any of the following circumstances: fire, war (whether declared or not), military mobilization, insurrection, requisition, seizure, embargo, epidemics, restrictions in the use of power, any industrial dispute and any defects or delays in deliveries by sub-contractor caused by any such circumstances referred to in this clause and any other circumstances that are beyond the parties' control and which affect the parties' possibilities to fulfil the confirmed order (hereinafter "Force Majeure").The freedom from responsibility will last as long as Force Majeure lasts.	11.1 Jede Partei ist berechtigt, die Erfüllung ihrer Verpflichtungen aus einem bestätigten Auftrag auszusetzen, soweit diese Erfüllung durch einen der folgenden Umstände behindert oder unangemessen belastet wird: Feuer, Krieg (unabhängig davon, ob erklärt oder nicht), militärische Mobilmachung, Aufstand, Requisition, Beschlagnahme, Embargo, Epidemien, Einschränkungen der Energieversorgung, Arbeitskämpfe und Mängel oder Verzögerungen bei Lieferungen durch den Unterauftragnehmer, die durch solche Umstände verursacht werden, auf die in dieser Klausel Bezug genommen wird, sowie alle anderen Umstände, die außerhalb der Kontrolle der Parteien liegen und die die Möglichkeiten der Parteien zur Erfüllung des bestätigten Auftrags beeinträchtigen (im Folgenden „Höhere Gewalt“). Die Haftungsfreiheit gilt, so lange der Umstand der Höheren Gewalt andauert.
11.2 Any circumstance referred to in this clause whether occurring prior to or after the confirmation of an order shall give a right to suspension only if its effect on the performance of the confirmed order could not be foreseen at the time of the confirmation of the order in question.	11.2 Jeder in dieser Klausel genannte Umstand, unabhängig davon, ob er vor oder nach der Bestätigung einer Bestellung auftritt, begründet nur dann ein Recht auf Aussetzung, wenn seine Auswirkungen auf die Ausführung der bestätigten Bestellung zum Zeitpunkt der Bestätigung der betreffenden Bestellung nicht vorhersehbar waren.
11.3 A party claiming to be affected by Force Majeure shall forthwith notify the other party in writing on the intervention and on the cessation of any such circumstance.	11.3 Eine Partei, die behauptet, von Höherer Gewalt betroffen zu sein, unterrichtet die andere Partei unverzüglich schriftlich über die Intervention und über die Beendigung eines solchen Umstands.
11.4 Regardless of what might otherwise follow from these Conditions, either party shall be entitled to terminate delivery according to the confirmed order, by notice in writing to the other party if performance has been suspended for more than eight (8) weeks.	11.4 Unabhängig davon, was sich anderweitig aus diesen Bedingungen ergeben könnte, ist jede Partei berechtigt, die Lieferung gemäß der bestätigten Bestellung durch schriftliche Mitteilung an die andere Partei zu kündigen, wenn die Leistung für mehr als acht (8) Wochen ausgesetzt wurde.
12 CHOICE OF LAW AND VENUE	**12 ANWENDBARES RECHT UND GERICHTSSTAND**
12.1 Any and all disputes between the Parties shall, without reference to its conflicts of law principles, be governed by the legislation of the country of the Troldtekt company indicated on the order confirmation of the delivery giving rise to the dispute in question. The parties explicitly agree to exclude the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.	12.1 Für alle Streitigkeiten zwischen den Parteien gilt unter Ausschluss des Kollisionsrechts die Gesetzgebung des Landes, in dem das Troldtekt-Unternehmen ansässig ist, das auf der Bestellbestätigung jener Lieferung angegeben ist, die den Anlass für die betreffende Streitigkeit darstellt. Die Parteien vereinbaren ausdrücklich, das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf auszuschließen.
12.2 The exclusive place of jurisdiction shall be the place where of the Troldtekt company indicated on the order confirmation, has its registered office. However, Troldtekt shall also have recourse to the court located in the place where the Buyer has its registered office or domicile.	12.2 Ausschließlicher Gerichtsstand ist der Ort, an dem das in der Bestellbestätigung angegebene Troldtekt-Unternehmen seinen eingetragenen Sitz hat. Troldtekt kann jedoch auch das Gericht an dem Ort anrufen, an dem der Käufer registriert ist oder seinen Sitz hat.
Troldtekt's corporate language is English, why the English version of Troldtekt's General Sales and Supply Conditions is applicable in case of doubt and / or discrepancy. The translation has thus been prepared solely as a service, and in order to make it easier for Troldtekt's customers to assess the current and applicable trading terms.	**Die Unternehmenssprache von Troldtekt ist Englisch, weshalb im Zweifelsfall und/oder bei Abweichungen die englische Version der Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen von Troldtekt gilt. Die Übersetzung wurde daher ausschließlich als Dienstleistung erstellt, um es den Kunden von Troldtekt zu erleichtern, die aktuellen und geltenden Handelsbedingungen zu beurteilen.**